

DE Ein-/Auschluss
Durch längeres Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät ein. Die LED **(9)** leuchtet grün. Bei geringem Ladezustand leuchtet die LED **(9)** rot.
Durch längeres Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät wieder aus. Die LED leuchtet nicht mehr.

Standby-Modus
Durch kurzes Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus. Die LED **(9)** blinkt grün. Durch nochmaliges kurzes Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät wieder in den Beobachtungsmodus. Die LED leuchtet dauerhaft grün.

Beobachtungsmodus
Schauen Sie durch den Sucher **(10)**, um die Szene zu beobachten. Drehen Sie an der Dioptrieneinstellung **(11)** an der Seite, um den Bildschirm scharf zu stellen. Durch die flexible Augenmuschel kann das Gerät auch problemlos von Brillenträgern verwendet werden.
Drehen Sie am Fokussring **(1)** des Objektivs, um die Szene scharf zu stellen.

Farbmodi
Die Szene kann in vier verschiedenen Farbmodi angezeigt werden. Um den Beobachtungsmodus zu ändern, drücken Sie kurz auf den Menüknopf **(8)**.

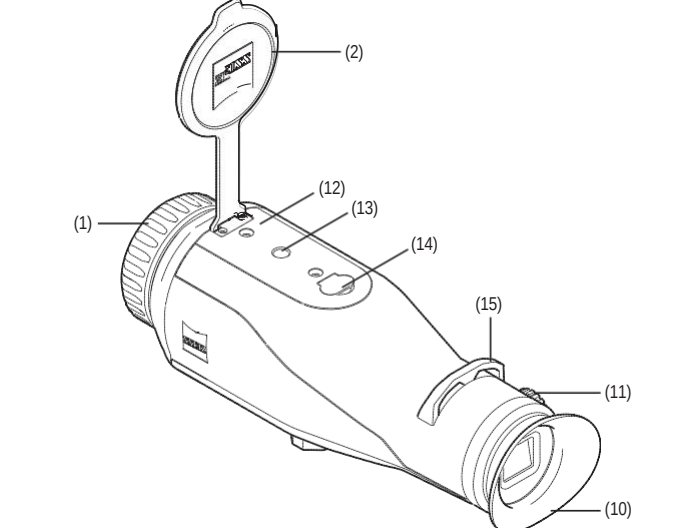
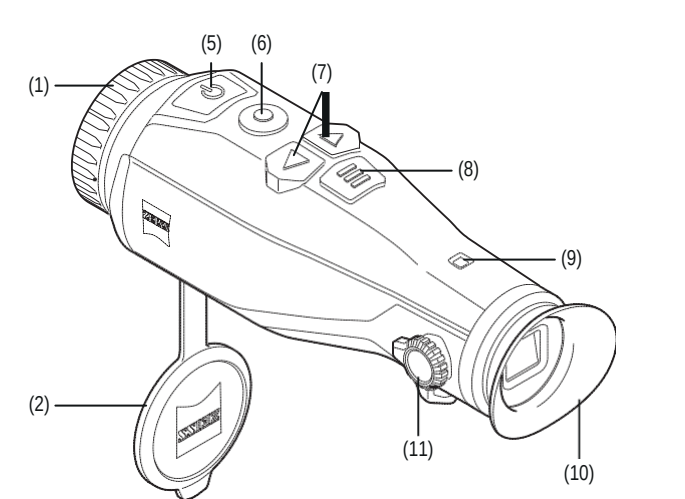
Aufnahmmodus
Sie haben die Möglichkeit Foto- und Videoaufnahmen zu machen. Um zwischen den beiden Aufnahmemodi hin und her zuschalten, halten sie den Aufnahmeknopf **(6)**

Modo de observación
Regardez dans le viseur **(10)** pour observer la scène. Tournez la molette de réglage dioptrique **(11)** sur le côté pour faire le point à l'écran. Grâce à son œilleton souple, l'appareil peut être utilisé sans problème par les porteurs de lunettes.
Tournez l'anneau de mise au point **(1)** de l'objectif pour faire le point sur la scène.

Modes couleur
La scène peut être affichée dans quatre modes couleur. Pour modifier le mode d'observation, appuyez brièvement sur le bouton menu **(8)**.

Mode de prise de vues
Vous avez la possibilité de prendre des photos et des vidéos. Pour passer d'un mode de prises de vue à l'autre, maintenez enfoncé le bouton de prise de vue **(6)**. Pour prendre une photo ou faire une vidéo, appuyez brièvement une fois sur le bouton de prise de vue **(6)**. Pour arrêter la vidéo, appuyez une nouvelle fois sur le bouton de prise de vue **(6)**.

Menu
Appuyez longuement sur le bouton menu **(8)** pour afficher le menu principal à l'écran. Ce faisant, regardez dans le viseur **(10)**. Les contenus du menu principal sont repris dans le mode d'emploi.
La navigation dans le menu principal s'effectue à l'aide des touches flèches **(7)** et du bouton menu **(8)**. Appuyez sur la touche flèche droite **(7)** pour descendre. Appuyez sur la touche flèche gauche **(7)** pour monter.
Appuyez brièvement sur le bouton menu **(8)** pour sélectionner une rubrique du menu. Vous arrivez ainsi dans le sous-menu. Procédez aux réglages avec les touches flèches **(7)**. Appuyez brièvement sur le bouton menu **(8)** pour confirmer la sélection et revenir au



ZEISS DTI 3/35 Quick Guide



For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
D-73447 Oberkochen
www.zeiss.com/hunting

000000-2380-369 | 08-2020

länger gedrückt. Um ein Foto zu machen oder ein Video aufzunehmen, drücken Sie den Aufnahmeknopf **(6)** einmal kurz. Um das Video zu stoppen, drücken Sie den Aufnahmeknopf **(6)** noch einmal.

Menü
Durch langes Drücken des Menüknopfes **(8)** wird das Hauptmenü auf dem Display angezeigt. Schauen Sie dabei durch den Sucher **(10)**. Die Inhalte des Hauptmenüs können im Gebrauchshandbuch nachgelesen werden.
Die Navigation im Hauptmenü erfolgt durch die Pfeiltasten **(7)** und den Menüknopf **(8)**. Drücken Sie die rechte Pfeiltaste **(7)**, um nach unten zu scrollen. Drücken Sie die linke Pfeiltaste **(7)**, um nach oben zu scrollen.
Durch kurzes Drücken des Menüknopfes **(8)** wählen Sie einen Menüpunkt aus. Sie gelangen so ins Untermenü. Nehmen Sie die Einstellungen mit den Pfeiltasten **(7)** vor. Durch kurzes Drücken des Menüknopfes **(8)** bestätigen Sie die Auswahl und gelangen wieder ins Hauptmenü zurück. Durch langes Drücken des Menüknopfes **(8)** verlassen Sie das Hauptmenü und gelangen zurück in den Beobachtungsmodus.

Laden des Geräts
Laden Sie das Gerät über den USB-Anschluss **(14)** auf, sobald der Akku leer ist. Bei geringem Ladezustand wechselt die Anzeige im Display auf rot. Gleichzeitig leuchtet auch die LED **(9)** rot.

WLAN
Das Gerät ist mit einer WLAN-Funktion ausgestattet. Gehen Sie ins Menü und schalten Sie die WLAN-Funktion ein. Verbinden Sie Ihr Smartphone per WLAN mit dem Gerät. Öffnen Sie die ZEISS Hunting App und befolgen Sie die Schritte im Menü.

Hinweis: Das voreingestellte Passwort für die WLAN-Verbindung zum Gerät muss bei Erstverwendung geändert werden, um einen unbefugten Zugriff durch Dritte zu verhindern. Zum Ändern des Passworts ist die ZEISS Hunting App notwendig. Voreingestelltes Passwort: 12345678

Zur Verlängerung der Akkulebensdauer wird empfohlen, die WLAN-Funktion im Gerät nur einzuschalten, wenn das Gerät eine Datenverbindung zur ZEISS Hunting App aufbauen soll.

Hinweis: Um die Sicherheit der Verbindung zu erhöhen, wird empfohlen das Passwort zu ändern.

EN Power on/off
Press the on/off button **(5)** for a longer time to switch on the device. The LED **(9)** is green. When the charge level is low, the LED **(9)** is red. Press the on/off button **(5)** for a longer time to switch off the device. The LED is off.

Standby mode
Briefly press the on/off button **(5)** to switch the device to standby mode. The LED **(9)** blinks green. Briefly press the on/off button **(5)** again to switch the device back to observation mode. The LED is permanently green.

Observation mode
Look through the viewfinder **(10)** to observe the scene. Turn the diopter adjustment **(11)** on the side to focus the screen. Thanks to the flexible eyecup, the device can also be easily used by people who wear glasses.

Turn the focus ring **(1)** on the lens to focus on the scene.
Color modes
The scene can be displayed in four different color modes. Briefly press the menu button **(8)** to change the observation mode.

Shooting mode
You have the possibility to take photos and videos. Press and hold the Shutter button **(6)** to switch between the two shooting modes. Briefly press the Shutter button **(6)** once to capture a photo or record a video. Press the Shutter button **(6)** again to stop the video.

Menu
Press and hold the menu button **(8)** to show the main menu on the display. Look through the viewfinder **(10)**. You can read about the contents of the main menu in the user manual.
The arrow buttons **(7)** and the menu button **(8)** are used to navigate in the main menu. Press the right arrow button **(7)** to scroll down. Press the left arrow button **(7)** to scroll up. Briefly press the menu button **(8)** to select a menu item. This opens the submenu. Make your settings using the arrow buttons **(7)**. Briefly press the menu button **(8)** to confirm the selection and return to the main menu. Press the menu button **(8)** for a longer time to exit the main menu and return to observation mode.

Charging the device
Charge the device via the USB port **(14)** when the battery is empty. When the charge level is low, the display changes to red. The LED **(9)** also lights up red at the same time.

WLAN
This device is equipped with a WLAN function. Go to the menu and switch on the WLAN function. Connect your smartphone via WLAN to the device. Open the ZEISS Hunting app and follow the steps in the menu.

Note: When first used, the preset password for the WLAN connection to the device needs to be changed to prevent unauthorized access by third parties. The ZEISS Hunting app is required to change the password.
Default password: 12345678

To extend battery life, we recommend that you only switch on the WLAN function in the device when the device needs to establish a data connection to the ZEISS Hunting app.

Note: To increase the security of the connection, we recommend that you change your password.

FR Mise en marche/arret
Appuyez longuement sur l'interrupteur **(5)** pour allumer l'appareil. La DEL **(9)** est allumée en vert. En cas de charge faible, la DEL **(9)** est allumée en rouge. Appuyez longuement sur l'interrupteur **(5)** pour éteindre l'appareil. La DEL s'éteint.

Mode veille
Appuyez brièvement sur l'interrupteur **(5)** pour mettre l'appareil en mode veille. La DEL **(9)** clignote en vert. En appuyant à nouveau brièvement sur l'interrupteur **(5)**, l'appareil repasse en mode d'observation. La DEL reste allumée en vert.

menu principal. Appuyez longuement sur le bouton menu **(8)** pour quitter le menu principal et revenir en mode d'observation.

Recharge de l'appareil
Rechargez l'appareil via le port USB **(14)** dès que la batterie est déchargée. En cas de charge faible, l'affichage à l'écran devient rouge. Parallèlement, la DEL **(9)** s'allume aussi en rouge.

WLAN
L'appareil est équipé d'une fonction WLAN. Allez dans le menu et activez la fonction WLAN. Reliez votre smartphone à l'appareil, par WLAN. Ouvrez l'application ZEISS Hunting et suivez les étapes du menu.

Remarque : le mot de passe par défaut pour la connexion WLAN vers l'appareil doit être modifié à la première utilisation afin d'éviter un accès non autorisé par des tiers. Pour modifier le mot de passe, l'appel ZEISS Hunting est requis.
Mot de passe par défaut : 12345678

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, nous conseillons de n'activer la fonction WLAN que si l'appareil doit se connecter à l'appli ZEISS Hunting.

Remarque : pour accroître la sécurité, il est conseillé de changer de mot de passe.

ES Conectar/desconectar
El dispositivo se enciende con una pulsación prolongada del botón on/off **(5)**. El LED **(9)** se ilumina en verde. En caso de un bajo nivel de carga, el LED **(9)** se ilumina en rojo.

El dispositivo se apaga con una pulsación prolongada del botón on/off **(5)**. Se apaga el LED.

Modo Standby
El dispositivo pasa al modo Standby con una pulsación breve del botón on/off **(5)**. El LED **(9)** parpadea en verde. Si se vuelve a pulsar brevemente el botón on/off **(5)**, el dispositivo vuelve al modo de observación. El LED se ilumina en verde de forma permanente.

Modo de observación
Utilice el visor **(10)** para observar la escena. Gire el ajuste de dioptrías **(11)** situado en el lateral para enfocar la pantalla. Gracias a las copas oculares flexibles, el dispositivo también se puede emplear a la perfección con gafas.
Gire el anillo de enfoque **(1)** del objetivo para enfocar la escena.

Modos de color
La escena se puede mostrar en distintos colores. Para cambiar el modo de observación, pulse brevemente el botón de menús **(8)**.

Modo de captura
El dispositivo le permite realizar fotos y videos. Para cambiar entre los dos modos de captura, mantenga pulsado el botón de disparo **(6)**. Para hacer una foto o un video, pulse brevemente el botón de disparo **(6)**. Para detener el video, vuelva a pulsar el botón de disparo **(6)**.

Menú
Con una pulsación prolongada del botón de menús **(8)**, aparece el menú principal en

la pantalla. Utilice el visor **(10)** para la observación. Puede consultar el contenido del menú principal en el manual de instrucciones.
La navegación en el menú principal se realiza con las teclas de flecha **(7)** y el botón de menús **(8)**. Pulse la tecla de flecha derecha **(7)** para desplazarse hacia abajo. Pulse la tecla de flecha izquierda **(7)** para desplazarse hacia arriba.
Pulsando brevemente el botón de menús **(8)** podrá seleccionar una opción de menú. A sí podrá acceder al submenú. Realice los ajustes con las teclas de flecha **(7)**. Pulsando brevemente el botón de menús **(8)** confirmará la selección y volverá al menú principal. Con una pulsación prolongada del botón de menús **(8)** saldrá del menú principal y volverá al modo de observación.

Carga del dispositivo
Cargue el dispositivo con la conexión USB **(14)** cuando la batería esté descargada. Cuando el nivel de carga sea bajo, el indicador de la pantalla cambia a rojo. También se ilumina el LED **(9)** en rojo.

WLAN
El dispositivo cuenta con una función WLAN. Vaya al menú y active la función WLAN. Conecte su smartphone con el dispositivo por WLAN. Abra la aplicación ZEISS Hunting y siga los pasos del menú.

Nota: la contraseña predeterminada para la conexión WLAN con el equipo debe modificarse durante el primer uso para evitar un acceso no autorizado por parte de terceros. Para cambiar la contraseña, se necesita la aplicación ZEISS Hunting.
Contraseña predeterminada: 12345678

Para ampliar la vida de la batería se recomienda activar la función WLAN en el dispositivo solo si este debe establecer una conexión de datos con la aplicación ZEISS Hunting.

Nota: para aumentar la seguridad de la conexión, se recomienda cambiar la contraseña.

IT Accensione/Spegnimento
Con una pressione prolungata del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio si accende. Il LED **(9)** si illumina di verde. Quando il livello di carica è basso, il LED **(9)** si illumina di rosso. Con una pressione prolungata del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio si spegne. Il LED non è più acceso.

Modalità standby
Con una pressione breve del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio passa alla modalità standby. Il LED **(9)** lampeggia di colore verde. Con un'ulteriore pressione breve del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio torna alla modalità di osservazione. Il LED è acceso in modo permanente di colore verde.

Modalità di osservazione
Guardare attraverso il mirino **(10)** per osservare la scena. Ruotare la regolazione delle diottrie **(11)** sul lato per mettere a fuoco lo schermo. L'oculare flessibile permette anche alle persone che portano gli occhiali di utilizzare tranquillamente l'apparecchio.
Ruotare la ghiera **(1)** sull'obiettivo per mettere a fuoco la scena.

Modalità cromatiche
La scena può essere visualizzata in quattro diverse modalità cromatiche. Per modificare la modalità di osservazione, premere brevemente il tasto del menu **(8)**.

Modalità di registrazione
È possibile effettuare registrazioni di foto e video. Per passare da una modalità di registrazione a un'altra, esercitare una pressione prolungata sul tasto di registrazione **(6)**. Per scattare una foto o riprendere un video, premere una volta brevemente il pulsante di registrazione **(6)**. Per fermare il video, premere di nuovo il pulsante di registrazione **(6)**.

Menu
Con una lunga pressione del tasto menu **(8)** viene visualizzato il menu principale. Guardare attraverso il mirino **(10)**. Per i contenuti del menu principale, consultare il manuale d'uso.
Per spostarsi nel menu principale, utilizzare i tasti freccia **(7)** e il tasto menu **(8)**. Premere il tasto freccia destro **(7)** per scorrere verso il basso. Premere il tasto freccia sinistro **(7)** per scorrere verso l'alto.
Selezionare una voce di menu premendo brevemente il tasto menu **(8)**. Si passa così al sottomenù. Definire le impostazioni con il tasto freccia **(7)**. Con una breve pressione del tasto menu **(8)** si conferma la selezione e si torna al menu principale. Con una lunga pressione del tasto menu **(8)** si esce dal menu principale e si torna alla modalità di osservazione.

Ricarica dell'apparecchio
Quando la batteria è scarica, caricare l'apparecchio tramite la porta USB **(14)**. Quando il livello di carica è basso, la visualizzazione sul display passa a rosso. Allo stesso tempo anche il LED **(9)** si illumina di rosso.

WLAN
L'apparecchio è dotato di una funzione WLAN. Entrare nel menu e attivare la funzione WLAN.

Collegare lo smartphone all'apparecchio tramite WLAN. Aprire l'app ZEISS Hunting e seguire i passi indicati nel menu.

Nota: la password preimpostata per la connessione WLAN all'apparecchio deve essere cambiata al primo utilizzo, per evitare accessi non autorizzati da parte di altre persone. Per modificare la password è necessaria l'app ZEISS Hunting.
Password preimpostata: 12345678

Per prolungare la durata della batteria, si consiglia di attivare la funzione WLAN nell'apparecchio solo quando questo deve instaurare una connessione dati all'app ZEISS Hunting.

Nota: per aumentare la sicurezza della connessione, si consiglia di modificare la password.

NL In-/uitschakelen
Het apparaat wordt ingeschakeld door de in-/uitschakelknop **(5)** lang ingedrukt te houden. De LED **(9)** brandt groen. Bij een laag laadniveau brandt de LED **(9)** rood. Het apparaat wordt weer uitgeschakeld door de in-/uitschakelknop **(5)** lang ingedrukt te houden. De LED brandt niet meer.

Stand-bymodus
Door de in-/uitschakelknop **(5)** kort in te drukken, wordt het apparaat in de stand-bymodus geschakeld. De LED **(9)** knippert groen. Door de in-/uitschakelknop **(5)** opnieuw kort in te drukken, wordt het apparaat weer in de waarnemingsmodus geschakeld. De LED brandt permanent groen.

Waarnemingsmodus
Kijk door de zoekër **(10)** om de scène te observeren. Draai aan de dioptrielcorrectie **(11)** aan de zijkant om het scherm scherp te stellen. Dankzij de flexibele oogdop kan het apparaat ook zonder problemen door bril dragers worden gebruikt.
Draai aan de scherpsleling **(1)** van het objectief om op de scène scherp te stellen.

Kleurmodi
De scène kan in vier verschillende kleurmodi worden weergegeven. Om de waarnemingsmodus te wijzigen, drukt u kort op de menuknop **(8)**.

Opnamemodus
U heeft de mogelijkheid om foto- en video-opnamen te maken. Om tussen de twee opnamemodi te wisselen, houdt u de opnameknop **(6)** langer ingedrukt. Om een foto te maken of een video op te nemen, drukt u een keer kort op de opnameknop **(6)**. Om de video te stoppen, drukt u nogmaals op de opnameknop **(6)**.

Menu
Door de menuknop **(8)** lang ingedrukt te houden, wordt het hoofdmenu op het display weergegeven. Kijk hierbij door de zoekër **(10)**. De inhoud van het hoofdmenu kan in de gebruikshandleiding worden nagelezen.
Met de pijltoetsen **(7)** en de menuknop **(8)** kan door het hoofdmenu worden genavigeerd. Druk op de rechter pijltoets **(7)** om omlaag te scrollen. Druk op de linker pijltoets **(7)** om omhoog te scrollen.
Door kort op de menuknop **(8)** te drukken, selecteert u een menupunt. Zo komt u in het submenu terecht. Configureer de instellingen met de pijltoetsen **(7)**. Door de menuknop **(8)** kort in te drukken, bevestigt u de selectie en keert u terug in het hoofdmenu.

Door de menuknop **(8)** lang ingedrukt te houden, verlaat u het hoofdmenu en keert u terug naar de waarnemingsmodus.

Apparaat opladen
Laad het apparaat via de USB-aansluiting **(14)** op, zodra de accu leeg is. Bij een laag laadniveau wordt de weergave op het display rood. Tegelijkertijd gaat ook de LED **(9)** rood branden.

WLAN
Het apparaat heeft een WLAN-functie. Ga naar het menu en schakel de WLAN-functie in. Verbind uw smartphone via WLAN met het apparaat. Open de ZEISS Hunting app en volg de stappen in het menu.

Opmerking: het vooraf ingestelde wachtwoord voor de WLAN-verbinding met het apparaat moet bij het eerste gebruik worden gewijzigd om onbeveegde toegang door derden te voorkomen. U heeft de ZEISS Hunting app nodig om het wachtwoord te wijzigen.
Vooraf ingesteld wachtwoord: 12345678

Om de levensduur van de accu te verlengen, raden wij u aan de WLAN-functie van het apparaat alleen in te schakelen als het apparaat een dataverbinding met de ZEISS Hunting app tot stand moet brengen.

Opmerking: om de veiligheid van de verbinding te verhogen, raden wij u aan het wachtwoord te wijzigen.

DE Informationen für Ihre Sicherheit
Sicherheitshinweise Akku
• Behandeln Sie das Gerät sorgsam: Bei grober Behandlung kann der innenliegende Akku Schaden nehmen.
• Setzen Sie das Gerät keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus.
Batterie-Entsorgung
Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems. Bitte geben Sie nur entladene Batterien ab.
Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät
• abschaltet und signalisiert „Batterie leer“.
• nach längerem Gebrauch der Batterie nicht mehr einwandfrei funktioniert.
Umwelteinflüsse
• Richten Sie das Objektiv des Gerätes niemals direkt auf intensive Wärmequellen, wie etwa die Sonne oder Lasereinrichtungen. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile zerstören.
• Vermeiden Sie Berührungen der Metalloberfläche (Kühlrippen) nach Sonneneinstrahlung oder Kälte.
Ergonomiehinweis
Legen Sie bei langer Bedienung Pausen ein, damit es nicht zu schmerzenden Handgelenken kommt.
Verschluckgefahr
Geben Sie dieses Gerät nicht in die Hände von Kleinkindern. Bei Fehlbehandlung können sich Kleinteile lösen, die verschluckt werden können.

Funktionsprüfung
• Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Ihre Wärmebildkamera keine sichtbaren Schäden hat.
• Prüfen Sie ob die Wärmebildkamera ein klares, ungestörtes Bild im Display anzeigt.
• Prüfen Sie die richtige Einstellung der Wärmebildkamera, siehe hierzu die Hinweise unter Beobachtungsmodus.
Datenschutzhinweis
Bei Verwendung des DTI 3/35 werden personenbezogene Daten verarbeitet. Unsere Hinweise zum Datenschutz und der Verarbeitung der personenbezogenen Daten finden Sie in unserem Downloadcenter: <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Gerät ist bestimmt zur Darstellung von Wärmesignaturen bei Naturbeobachtung, jagdlichen Fernbeobachtungen und für den zivilen Einsatz. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.
Rechtliche und regulatorische Informationen
Frequenzbereich Funksendemodul: WLAN: 2412 - 2472 MHz
Leistung Funksendemodul: 100 mW

CE Hiermit erklärt die Carl Zeiss AG, dass die Wärmebildkamera DTI 3/35 der Richtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung sowie weiterführende Informationen sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.zeiss.com/dti-335/conformity.

EN Important safety information
Safety instructions for battery
• Handle the device with care. Rough handling can damage the internal battery.
• Do not expose the device to fire or high temperatures.
Battery disposal
Batteries should not be disposed of as domestic waste. When returning used batteries, please use a collection system that may exist in your country. Please only return discharged batteries.
As a rule, batteries are discharged when the device operated with them
• switches off and signals "Battery empty".
• does not work properly after prolonged use of the battery.
Environmental influences
• Never point the lens of the device directly at intense heat sources such as the sun or laser equipment. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components.
• Avoid touching the metal surface (cooling fins) after exposure to sunlight or cold.
Ergonomics note
Take breaks after longer periods of use to avoid wrist pain.
Risk of swallowing
Do not place this device in the hands of small children. Incorrect handling can cause small parts to come loose which may be swallowed.
Function test
• Before use, please ensure that your thermal imaging camera has no visible damage.
• Test to see if the thermal imaging camera displays a clear, undisturbed image.
• Check that the settings for the thermal imaging camera are correct. See the notes under observation mode.

Data protection notice
Personal data is processed when using the DTI 3/35.
Our information on data protection and the processing of personal data can be found in our download center: <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>
Intended use
The device is intended for displaying heat signatures during nature observation, remote hunting observations and for civil use. This device is not a toy for children. Use the system only as described in the instruction manual. The manufacturer and the dealer accept no liability for damages which arise due to non-intended or incorrect use.
Legal and regulatory information
Wireless transmitter module frequency range: WLAN: 2412 - 2472 MHz(EU Only)
Wireless transmitter module power: 100 mW

CE Carl Zeiss AG thus declares that the thermal imaging camera DTI 3/35 complies with the directives 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity as well as additional information are available at: www.zeiss.com/dti-335/conformity.

Regulatory Information USA and Canada
USA:
FCC-ID: 2AMSPDT335

Kanada:
IC: 22938-DTI335
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

1. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
2. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.
NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Reorient or relocate the receiving antenna.
• Increase the separation between the equipment and receiver.
• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

ISED Caution
- English:
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

- French:
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Regulatory Information California
The BC mark indicates that this product is in compliance with the California Energy Comissions regulations on battery chargers.

FR Consignes de sécurité
Consignes de sécurité pour la batterie
• Manipulez l'appareil avec précaution : une manipulation brusque peut provoquer des dommages sur la batterie interne.
• N'exposez pas l'appareil au feu ou à des températures élevées.
Recyclage des piles
Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères ! Pour le retour des piles usagées, utilisez le système de reprise éventuellement disponible dans votre pays.

Ne remettez à la collecte que des piles déchargées.
En général, les piles sont déchargées si l'appareil qu'elles alimentent
• s'éteint et signale « Piles déchargées ».
• ne fonctionne plus parfaitement après une longue durée d'utilisation de la pile.
Risques liés à l'environnement
• N'orientez jamais l'objectif de l'appareil directement sur des sources de chaleur intense, telles que le soleil ou des équipements laser. L'objectif et l'oculaire peuvent faire l'effet d'une loupe et détruire les composants internes.
• Évitez de toucher le revêtement métallique (nervures de refroidissement) après toute exposition de l'appareil au soleil ou au froid.
Consigne pour l'ergonomie
En cas d'utilisation prolongée, faites des pauses pour éviter les douleurs aux poignets.
Risque d'ingestion
Tenir cet appareil hors de portée des jeunes enfants. En cas de manipulation incorrecte, de petits éléments susceptibles d'être avalés peuvent se détacher.
Vérification des fonctions
• Avant d'utiliser votre caméra thermique, assurez-vous qu'elle ne présente aucun dommage visible.
• Vérifiez que la caméra thermique affiche une image claire et nette à l'écran.
• Vérifiez le bon réglage de la caméra thermique, voir les consignes sous Mode d'observation.
Remarque sur la protection des données
Lors de l'utilisation de la DTI 3/35, des données à caractère personnel sont traitées. Nos remarques sur la protection des données et le traitement des données à caractère personnel sont disponibles dans notre centre de téléchargements : <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>

Utilisation conforme à la destination
Cet appareil est destiné à l'affichage des signatures thermiques lors de l'observation du milieu naturel, les observations à distance lors de la chasse et pour un usage civil. L'appareil n'est pas un jouet. Utilisez l'appareil conformément au mode d'emploi. Le fabricant ou revendeur ne pourra être tenu responsable des dommages consécutifs à son usage non conforme à la destination ou incorrect.
Informations sur les législations et réglementations
Gamme de fréquences du module radio-émetteur : WLAN : 2412 à 2472 MHz
Puissance du module radio-émetteur : 100 mW

CE Par la présente, Carl Zeiss AG déclare que la caméra thermique DTI 3/35 est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE, ainsi que des informations complémentaires, sont disponibles à l'adresse Internet suivante : www.zeiss.com/dti-335/conformity.

ES Información de seguridad
Notas de seguridad sobre la batería
• Trate el dispositivo con cuidado: en caso de hacerlo de forma brusca podría dañarse la batería interna.
• No exponga el dispositivo al fuego ni a altas temperaturas.
Eliminación de las pilas
¡Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica! Entregue las pilas usadas a un punto de recogida adecuado de su país.
Por favor, deseché únicamente pilas descargadas.
Por lo general, las pilas están desgastadas cuando el equipo accionado:

• se apaga e indica "Pila descargada".

- no funciona correctamente tras un uso prolongado de la pila.

Influencias medioambientales

- Nunca oriente el objetivo del dispositivo directamente a fuentes de calor intensas como el sol o un láser. El objetivo y el ocular podrían provocar un efecto lupa y quemar las piezas internas.
- Evite tocar la superficie metálica (aletas de refrigeración) de los prismáticos tras la exposición a la radiación solar o al frío.

Notas sobre ergonomía

Realice descansos durante períodos de uso prolongados para evitar dolor en las muñecas.

Peligro de atragantamiento

Evite que este dispositivo esté al alcance de los niños. En caso de una manipulación incorrecta, podrían soltarse las piezas pequeñas y los niños podrían tragárselas.

Control funcional

- Antes del uso, asegúrese de que su cámara termográfica no presente daños visibles.
- Compruebe que la cámara termográfica muestre una imagen clara y sin distorsiones en la pantalla.
- Compruebe que los ajustes de la cámara termográfica sean correctos; véanse al respecto las indicaciones del modo de observación.

Nota de protección de datos

Cuando se utiliza la DTI 3/35, se procesan datos de carácter personal.

Encontrará nuestras notas sobre protección de datos y el tratamiento de datos de carácter personal en el centro de descargas: <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>

Di norma, le batterie sono scariche quando l'apparecchio che alimentano

- Si spgne e segnala "batteria scarica".
- Non funziona più correttamente dopo un utilizzo prolungato della batteria.

Influssi ambientali

- Non orientare mai l'obiettivo dell'apparecchio verso fonti di calore intenso, come il sole o le apparecchiature laser. L'obiettivo e l'oculare possono agire come una lente focale e danneggiare gravemente i componenti interni.
- Evitare il contatto con le superfici metalliche (alette di raffreddamento) dopo l'esposizione ai raggi solari o alle basse temperature.

Note sull'ergonomia

In caso di utilizzo prolungato, fare delle pause in modo da evitare dolori ai polsi.

Pericolo di ingestione

Non lasciare l'apparecchio in mano a bambini piccoli. In caso di manipolazione errata, possono staccarsi dei componenti di piccole dimensioni con conseguente rischio di ingestione.

Verifica del funzionamento

- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che la termocamera non presenti danni visibili.
- Verificare che la termocamera visualizzi sul display un'immagine nitida, priva di disturbi.
- Verificare che le impostazioni della termocamera siano corrette, consultare a tale scopo le indicazioni riportate alla voce Modalità di osservazione.

Protezione dei dati

Con l'utilizzo della DTI 3/35 vengono elaborati dati personali.

La nostra informativa sulla protezione dei dati e sull'elaborazione dei dati personali è disponibile nel nostro centro download: <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>

Invoeden van buitenaf

- Richt het objectief van het apparaat nooit rechtstreeks op intense warmtebronnen zoals de zon of laserapparatuur. Het objectief en het oculair kunnen als een brandglas werken en interne elementen onherstelbaar beschadigen.
- Raak de metalen oppervlakken (koelribben) niet aan na de inwerking van zonnestralen of kou.

Opmerking betreffende de ergonomie

Neem pauzes tijdens een langdurende bediening om pijnlijke polsen te vermijden.

Gevaar voor inslikken

Houd het apparaat buiten bereik van kleine kinderen. Bij verkeerd gebruik kunnen kleine onderdelen loskomen en worden ingeslikt.

Functiecontrole

- Controleer voorafgaand aan het gebruik of uw warmtebeeldcamera geen zichtbare schade heeft.
- Controleer of de warmtebeeldcamera een duidelijk, ongestoord beeld op het display laat zien.
- Controleer de juiste instelling van de warmtebeeldcamera, zie hiervoor de opmerkingen onder Waarnemingsmodus.

Opmerkingen betreffende de gegevensbescherming

Bij het gebruik van de DTI 3/35 worden persoonsgegevens verwerkt.

Onze opmerkingen betreffende de gegevensbescherming en de verwerking van persoonsgegevens vindt u in ons downloadcentrum: <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>

DE ZEISS steht für ein zuverlässig hohes Qualitätsniveau. Deshalb gewähren wir als Hersteller, unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers gegenüber dem Kunden, für dieses ZEISS Produkt eine Garantie von zwei Jahren, die bei Registrierung des Produkts um ein weiteres Jahr verlängert werden kann, wenn die Registrierung innerhalb von vier Wochen nach dem Kauf erfolgt.

Der Garantiumfang ist unter der folgenden Internetadresse einzusehen: www.zeiss.com/cop/warranty

Ausführliche Informationen zu diesem Produkt finden Sie unter: www.zeiss.com/hunting/downloads

Registrieren Sie Ihr Produkt unter: www.zeiss.com/cop/register

EN ZEISS is a byword for reliability and a high level of quality. Therefore, quite independently of the seller's warranty obligations to the customer, we the manufacturer offer a two year warranty on this ZEISS product, which can be extended for a further year upon registration of the product if registration is made within four weeks of purchase.

The scope of the warranty is available at: www.zeiss.com/cop/warranty

You can find detailed information about this product at: www.zeiss.com/hunting/downloads

Register your product at: www.zeiss.com/cop/register

FR ZEISS est réputée pour la qualité et la fiabilité élevées de ses produits. C'est pourquoi, outre les obligations de garantie du vendeur envers le client, nous vous offrons une garantie fabricant de deux ans pour ce produit ZEISS, qui peut être prolongée d'un an en cas d'enregistrement du produit s'il a lieu dans les quatre semaines suivant l'achat. L'étendue de la garantie peut être consultée à l'adresse Internet suivante : www.zeiss.com/cop/warranty

NL ZEISS staat voor een betrouwbaar hoog kwaliteitsniveau. Daarom verlenen wij als fabrikant, ongeacht de garantieverplichtingen van de verkoper ten opzichte van de klant, voor dit ZEISS product een garantie van twee jaar, die bij de registratie van het product met nog eens een jaar kan worden verlengd, mits de registratie binnen vier weken na aankoop plaatsvindt.

Informatie over de garantie vindt u via het volgende internetadres: www.zeiss.com/cop/warranty

Gedetailleerde informatie over dit product vindt u op: www.zeiss.com/hunting/downloads

Registreer uw product via: www.zeiss.com/cop/register

Usoprevisto

El dispositivo se ha diseñado para representar huellas de calor durante la observación de la naturaleza, las observaciones de caza a distancia y para el uso civil. El dispositivo no es un juguete. Emplee el dispositivo solo de la forma descrita en el manual de instrucciones. El fabricante o el distribuidor no asumen ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Información reglamentaria y legal

Rango de frecuencia del módulo de radiotransmisión: WLAN: 2401 - 2473 MHz

Potencia del módulo de radiotransmisión: 100 mW

 Por la presente, Carl Zeiss AG declara que la cámara termográfica DTI 3/35 cumple la directiva 2014/53/UE y la directiva 2011/65/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad, además de otra información, está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.zeiss.com/dti-335/conformity.

IT Informazioni per la sicurezza

Avvertenze per la sicurezza relative alla batteria

- Trattare l'apparecchio con cura: in caso venga manipolato in modo brusco, la batteria interna può subire danni.
- Non esporre l'apparecchio al fuoco o a temperature elevate.

Smaltimento della batteria

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici! Per restituire le batterie usate, avvalersi dei sistemi di raccolta eventualmente disponibili nel proprio paese. Restituire solo batterie scariche.

Utilizzo conforme

L'apparecchio è destinato alla visualizzazione di tracce termiche durante l'osservazione della natura, l'osservazione a distanza per la caccia e l'uso civile. L'apparecchio non è un giocattolo per bambini. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso. Il produttore o il rivenditore non si assumono responsabilità per danni causati da un utilizzo improprio o errato.

Informazioni legali e normative

Campo di frequenza del modulo di trasmissione radio: WLAN: 2401 - 2473 MHz

Potenza del modulo di trasmissione radio: 100 mW

 Con la presente, Carl Zeiss AG dichiara che la termocamera DTI 3/35 soddisfa la direttiva 2014/53/UE e la direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.zeiss.com/dti-335/conformity.

NL Informatie voor uw veiligheid

Veiligheidsinstructies accu

- Ga voorzichtig met het apparaat om: een ruwe behandeling kan de interne accu beschadigen.
- Stel het apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.

Weggooiën van batterijen

Batterijen horen niet in het huisvuil! Maak gebruik van de terugname van verbruikte batterijen en die er in uw land bestaat. Geef alleen ontladen batterijen af.

Batterijen zijn in de regel ontladen als het daarmee gebruikte apparaat

- uitschakelt en 'batterij leeg' meldt.
- na langer gebruik van de batterij niet meer onberispelijk werkt.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het weergeven van warmtebeelden tijdens natuurobservatie en observaties op afstand bij de jacht en voor civiel gebruik. Het apparaat is geen speelgoed. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. De fabrikant of verkoper is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik.

Informatie over wetten en regelgeving

Frequentiebereik radiografische zendermodule: WLAN: 2401 - 2473 MHz

Vermogen radiografische zendermodule: 100 mW

 Carl Zeiss AG verklaart hierbij dat de warmtebeeldcamera DTI 3/35 voldoet aan richtlijn 2014/53/EU en richtlijn 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring en nadere informatie is beschikbaar via het volgende internetadres: www.zeiss.com/dti-335/conformity.

DE	EN	FR	ES	IT	NL
Brennweite	Focal length	Distance focale	Distancia focal	Distanza focale	Brandpuntsafstand
Objektivtyp	Lens type	Type d'objectif	Tipo de objetivo	Tipo di obiettivo	Type objectif
Detektionsreichweite (Objektgröße)	Detection range (object size)	Portée de la détection (taille de l'objet)	Rango de detección (tamaño del objeto)	Campo di rilevamento (Dimensioni oggetto)	Detectiebereik (objectgrootte)
Subjektiver Sehwinkel	Subjective angle of view	Angle de vision subjectif	Ángulo visual subjetivo	Angolo visuale soggettivo	Subjectieve beeldhoek
Sehfeld auf 100m (Sehfeld auf 100 yards)	Field of view at 100m (field of view at 100 yards)	Champ de vision sur 100 m (sur 100 yards)	Campo visual a 100 m (campo visual a 100 yards)	Campo visivo a 100 m (campo visivo a 100 iarde)	Zichtveld op 100 m (zichtveld op 100 yards)
Sehfeld	Field of view	Champ de vision	Campo visual	Campo visivo	Zichtveld
Optische Vergrößerung	Optical magnification	Grossissement optique	Aumento óptico	Ingrandimento ottico	Optische vergroting
Maximaler digitaler Zoom	Maximum digital zoom	Zoom digital maximum	Zoom digital máximo	Zoom digitale massimo	Maximale digitale zoom
Zoom-Schritte	Zoom increments	Pas du zoom	Pasos de zoom	Incrementi dello zoom	Zoomstappen
Auflösung Sensor	Sensor resolution	Résolution du capteur	Resolución sensor	Risoluzione sensore	Resolutie sensor
Pixelabstand Sensor	Sensor pixel pitch	Espacement des pixels du capteur	Distancia entre píxeles sensor	Distanza pixel sensore	Pixelafstand sensor
Bildfrequenz	Frame rate	Fréquence des images	Frecuencia de imagen	Frequenza dei fotogrammi	Beeldfrequentie
Auflösung Display	Display resolution	Résolution d'affichage	Resolución de pantalla	Risoluzione display	Resolutie display

DE Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.

EN Subject to changes in design and scope of supply due to technical improvements.

FR Sous réserve de modifications du produit et du contenu de livraison, liées aux progrès techniques.

ES Nos reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.

IT Con riserva di eventuali modifiche al design e al contenuto della fornitura necessari per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

NL Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.

Displaytyp	Display type	Type d'affichage	Tipo de pantalla	Tipo display	Displaytype
Schnittstellen	Interfaces	Interfaces	Interfaces	Interfacce	Interfaces
Akku	Battery	Batteries	Batería	Batteria	Accu
Akkulaufzeit	Battery life	Autonomie	Tiempo de carga de la batería	Autonomia della batteria	Accu duur
Externe Spannungsversorgung	External power supply	Alimentation électrique externe	Alimentación de tensión externa	Alimentazione esterna	Externe spanningsvoorziening
Interner Speicher	Internal memory	Mémoire interne	Memoria interna	Memoria interna	Intern geheugen
Video / Bild / Live-Stream-Funktion	Video / image / live-streaming feature	Vidéo / image / Fonction streaming	Video / imagen / Live-Stream	Funzione video / foto / live stream	Video / beeld / livestreamfunctie
Video- / Bildauflösung	Video / image resolution	Résolution vidéo/image	Resolución de video/imagen	Risoluzione immagine video	Video- / beeldresolutie
WLAN-Frequenz	WLAN frequency	Fréquence WLAN	Frecuencia WLAN	Frequenza WLAN	WLAN-frequentie
WLAN-Standard	WLAN standard	Norme WLAN	Estándar WLAN	Standard WLAN	WLAN-standaard
Verbindung mit anderen Geräten	Connection with other devices	Connexion à d'autres appareils	Conexión con otros dispositivos	Collegamento ad altri apparecchi	Verbinding met andere apparaten
Schutzart	Ingress protection rating	Indice de protection	Grado de protección	Tipo di protezione	Beschermingsgraad
Betriebstemperaturbereich	Operating temperature range	Plage de température de fonctionnement	Rango de temperaturas de servicio	Intervallo di temperature di esercizio	Bedrijfstemperatuurbereik
Länge × Breite × Höhe	Length × width × height	Longueur x largeur x hauteur	Largo × Ancho × Alto	Lunghezza × larghezza × altezza	Lengte x breedte x hoogte
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Peso	Gewicht